

Le Poesie in Dialettu Santupithraru

Lu sule te San Pietru

Lu sule te San Pietru ete diversu te l'altre; autri suli

Parla, sona, canta, cu tanti culuri

Autore: Pierluigi Covelli

LU FAUGNU

C'è sulagna! Face nu cautu ca te suture

Na cariola nterra nnde sta sculu,

la sira, la matina, a tutte l'ure,

stu faugnu me vai propiu ntra lu culu.

Eh drhu Signore!!! N'altu te ientu nu putia

sulu pe nu mumentu fare sare,

cu me pozzu all'ombra te st'ulia

sulamente ddo minuti ddifriscare!?

Ma l'inviernu, quando rria, gi' me sentu,

ca ticu: c'è face ntustare ste povere osse;

stu friddu, cchiui te lu cautu, c'è nu turmientu!

La verit', sta pensu, c'è sulamente quista:

simu viziati, facimu mute mosse!

Te conseguenza, mancu lu tiepitu stai nlista.

Francesco Giordano

Autore: Francesco Giordano

LI SUTURI TE LU TATA

Lu sule stai a punente e sta scurisce,

Le Poesie in Dialettu Santupithraru

se sente, rraucÃ ta na cicalaâ€¦..

nu cane lupu sta rusce e â€˜nnamarÃ-sce

inthra â€˜nu nitu se sente â€˜nu stindicchiu tâ€™ala.

Se ddÃ-scita â€˜nu riddhru chiangi-chiangi,

cu lu cri-cri te pizzica lu core,

â€˜na scialineddhra sta scioca â€™nthra lâ€™aranci

â€¦se perdenu le finite â€˜ntra stu fore.

lou sittatu an terra, ncoste a â€˜na scala,

â€˜nu libbru chiusu a manu, su studente;

lu tata tira lâ€™acqua cu se llava,

ni scappa â€˜nu surrisu cumpiacente.

UÃ tÃ â€“ ticu â€˜ntra mie â€“, cu le fatie

Te ddhre razze ca zappanu stu fore,

tie tiri lâ€™acqua ca serve sulu a mie

e lâ€™acqua Ã toa, Ã fatta te sutore.

lou moâ€™, me passa â€˜nu pinsieri:

Ma ci nu ncâ€™eri tie cu ddhru gran core

lou putia fare sulu â€˜nu mistieri,

te lu fureseâ€¦, e tie me uei dottore.

UÃ tÃ , stasira nu te llavare

Si beddhru puru quandu vai mmucatu,

mbrazzate a mie, tâ€™aggiu ringraziare

pe tuttu quiddhru ca mâ€™Ã sempre datu.

Liberamente da me adattata, da un'idea di G.Diviesto

Le Poesie in Dialettu Santupithraru

F.Giordano

Autore: Francesco Giordano

LA MAMMA

La mamma Ã" nâ€™authra cosa: lu cirvieddhru,
lu piernu te la casa, lu fiatu, lâ€™armunia;
Ã" quiddhra ca cumanda lâ€™intera cumpagnia;
stai an capu te lu capu te casa: Ã" nu cappieddhru.
An turnu tene sempre capannieddhru,
bbata a mille cose, Ã" comu Maria;
e ci nu se ferma pe â€™na malatia
stai sempre tisa, lâ€™urtimu natu an queddhru.
A ci â€™nu puntu, a ci â€™na facce storta,
a ci â€™nu vasu, a ci â€™nâ€™avvertimentu.
E se capisce la mamma quandu ha morta,
quandu nu ncâ€™ete cchiui sta ruzzuluna:
ca pare ca te â€™ccite ognu mumentu
e dopu â€™nu minutu te pirduna.

Autore: Francesco Giordano

LU LAMIENTU TE ?N?ARVILU TE ULIA

Nu te pinsare
ca iou suntu cchiui lâ€™arvilu te â€™na fiata,
te quiddhri ca li furesi chiantanu â€™nthra llû fiÃ©u
cu li paritieddhri ausati nturnu nturnu,

Le Poesie in Dialettu Santupithraru

a ddu â€˜nthra pethre e scrasce

â€˜ncâ€™era cu timi le sacare.

None, figghiu,

la campagna mia lâ€™annu cangiata tutta:

â€œCenthru-ri-si-tin-zialeâ€• lâ€™Ã nnu chiamata moi,

e a ci nci abita ete la nublessa,

gente ca nun bole cchiui

cu ni parli alla maniera noscia,

percÃ, me ticenu, ca lu dialettu

ete cosa ca sape te villanu.

Gente sthruitauntuâ€™.

E none ca sapenu sulu lâ€™italianuâ€™,

moâ€™ canuscenu puru

lu parlare te tutte le lingue te lu mundu,

senza cuntare

la lingua â€˜ncora cchiÃ¹ saputa

te li sthrÃ©usi.

Iou stessu, figghiu miu,

â€˜nâ€™arvilu signuru moâ€™ me sentu.

Me ticenu ca â€œfazzu onore alla mia razzaâ€•,

percene, comu li vecchi signuri te na fiata,

tegnu lu sangu blu inthra â€˜lle vine.

Le Poesie in Dialettu Santupithraru

E bb' veru, figghiu miu, 'a la stessa cosa:
ca a quiddhri lu sangu
na ddivintatu niuru
percene vivenu ncafurchuati,
te n'annu all'authru chiusi n'thra palazzi;
a mie s'fattu niuru
pe li par-ti ca m'nu ausati n'turnu,
par-ti v'uti, fenc'alle stiddhre te lu cielu;
pariti ca m'nu fattu scerrare
lu sule, lu ientu e puru la dd're te la terra.
F.G.

31.03.2018

Autore: Francesco Giordano

Eh Ma'!

Eh m' ! Me ricordu ncora dhru giurnu malitettu
pare foi ieri, e puru su tant'anni;
chiangivi a sthrazzacore, minata n'thr' allu liettu.

Me ricordu, nui piccinni, nci sthringivi forte
E dhru giurnu l'amore n'uesciu
sfitau lu mundu interu, sfitau puru la sorte.

Le Poesie in Dialettu Santupithraru

Io chiangia, capia ca la vita cchiui nu bera rosa;
tie me me mbrazzavi e dicivi, sforzandu la ucca a risu
âœ nu chiangere, nâ™cÃ la mamma, pensa a na bella cosaâ•.

Eh mÃ , moi ulia tÃ mbrazzu, ulia cu stai cu mie
E strtingendute ulia te ticu ca thruai âœla bella cosaâ•.
E sai ce bbete? Cu pensu sempre a tie.

F. Giordano

Autore: Francesco Giordano

Vindimare

Te stu periodu tantu tempu arretu
Te vinu e de mustu profumava Santu Pietru
Lu santipitraru se nde turnava
Te la rotonda e de campu Te mare
Pe' scire a vindimare.
La fimmina pronta alle cinque Te la matina
Forbice e sicchiu a manu
N' anti casa te lu patruunu
Passava Lu camiu e le caricava,
Ci putia pure Lu figghiu se portava
Cussi la sciurnata Te bucca e carica Se buscava
Ci scia a Lieuli a Cantamessa
Vindimare era na festa
Se ritia se scherzava

Le Poesie in Dialettu Santupithraru

Intra le filare na' canzune popolare sempre echeggiava

Ma soprattutto se fatiava

E ci n' acinu an terra Te la rappa Catia

Comu na preziosa perla, se cughia

Quandu l' urtima Tina era china

Lu fattore scia rittu rittu alla cantina

Tra le strate te Santu Pietru

Nu profumu na dore

Ca te mbriacava Lu core

Mustu biancu, russu malvasia

La ndore ntra le case trasia

Mo.le cose su cangiate

Lu santupitraru pe' campare

Alla postu te lu cippune a misu lu pannellu solare

Ma tinimu chiusa e cilususa ntra lu core

Te lu mustu la ndore

Te lu vinu lu sapore

Autore: Stefania Leone

Lu dialettu santupithraru

Lu dialettu santupithraru nuesciu ete musica ntica

Ca ntra li cuori bussa comu n'amica

Le parole te li nonni e te le madri

ne parlanu de li tiempi chiÃ¹ cauti

Le Poesie in Dialettu Santupithraru

Alli giovani vae consegnatu
comu n' donu preziosu e amatu

Cuss' lu passatu nu se nde vae
ma vive conu n' lu tae
Perc' ogni frase, ogni sonu
nci ricorda te ddu vinimu

E lu futuru sar' ch' n' veru
ci ntr' lu dialettu chiamu lu sentieru

Autore: Pierluigi Covelli

Le matine ca nu te scerri.

La prima sveglia la sunavanu l' cedrri, tra mite e passaricchi cuminci te stindicchi, poi lu cautu ntra la machina te lu ghiasciune te spanteddra e pari propriu na cuzzeddra, scindi uardi ancelu e riti e l' uecchiu fuce all' arvilu te fiche, mangi cu do garze ca quasi nnutichi culle fiche e le friseddre nu te nde iessenu punteddre Liberi e felici piccinni ieri, osce quasi vecchi, culli uai ma cu dri ricordi ntra li pinzieri e dra felicit' ca na rrimasta intra all' uecchi!!!!

Autore: Ugo Lops

Poesia

Cu nu fogliu biancu
Na penna a manu
Cercu l' ispirazione pe' scrivere na poesia

Le Poesie in Dialettu Santupithraru

Me dummandu e pensu

C' e' pote essere poesia ?

La mente pensa e la manu scrive

Poesia, ete na mamma ca mbrazza e bacia

Lu piccinnu sou.

Poesia ete nu vecchiareddhu sittatu nanti l' uscita te casa

Cu na coppola an capu, nu bastone consumatu

Ntra le mane

Ca se gode l' urtime sciurnate te sule cautu te settembre

Ete lu furnaru, lu contadini

Poesia ete nu semplice cristianu

Ca te parla cu lu core e te tai buoni consigli

Lu sule, lu mare, lu cielu

Tuttu po' divintare poesia

Tuttu po' divintare amore

Tuttu dipende da comu vuardi e piensi

Autore: Stefania Leone

Lu mamminu camina pe casa

Lu mamminu camina pe casa

La matonna lu zicca e lu bacia

San giuseppu cu l±uecchi te fore

Chiappa lu mamminu e lu sculacchia a dra gore.

Autore: Mino Braione

Le Poesie in Dialettu Santupithraru

TERRA MIA

Suntu santupithraru e me nde vantù,
lu sule, lu cielu, tuttu 'nu mantu;
l'arvili te ulie tinimu giacanti,
uegghiu profumatu e mieri frizzanti.
Nu ve ticu poi lu mare e li sciardini,
smeraldu lucente e frutti zzuccarini.
Nu parlamu poi te le pietanze,
ricche fucazze rispettanu le usanze,
cu fave e cicore, cozze risu e patate,
casu ricotta e cime te rape nfucate.
Ci pensu a ddhri figghi ca chiangendu partera,
pe thruare fatia a nforza se nde scera,
iou sentu thristezza e malincunia:
la vita 'na dura quandu nu nc' 'na fatia.
Li turisti sta scoprenu sta terra patita
E tornanu tutti, comu tirati te na calamita.
Quarche cosa ncete ca nu vai,
tinimu mmundizza ca nu spiccia mai,
ma ci ni sforzamu cu simu educati,
putimu rriare a bueni risultati.
Speriamu ca la Divina Pruvitenza
E lu Guvernu cu aggianu crianza,
si no sta barca sprufunda 'ntra lu mare

Le Poesie in Dialettu Santupithraru

e mancu nu pisce se riesce a salvare.

Santupiethru miu, me stai â€˜nthra lu core,

iata ci qquai nasce, ma puru a ci nci more.

Iou nu te llassu cchiui, si tuttu pe mie,

nu tegnu cchiui vita senza te tie.

28.01.2020 F.Giordano

,

Autore: Francesco Giordano

San Pietro Vernotico picculu e sinceru

San Pietro Vernotico, terra de sule

ddÃ¹ lu ienti ncarizza le parule

Tra arviri te ulie e lu mare vicinu

nÃ¹ borganu ca splende comu nÃ¹ gioiellinu.

Le strade stritte, lu dialettu ca canta

ogne angulu te storia se uanta

Pabula Vernatica, anticu richiamu,

nÃ¹ anbracciu calorosu, quai rimanimu.

Ntra lu core te lu Salentu, nu postu speciale, du la vita ete semplice e naturale

San Pietro Vernotico, picculu e sinceru

ntrÃ¹ lu calore sou, trou sempre lu veru

Autore: Pierluigi Covelli

Le Poesie in Dialettu Santupithraru

Lu Frasulinu

Ue cumpa ,viniti tutti mienzu la chiazza

arriatu lu Frasulinu

Ci ta muertu, ci ta stramuertu

Ci ta chiantati l'À- pummitori all uertu

Dumame, stutame

Iou suntu na lampatina

Cu na lampatina a mucca

Nanti li paisani soi se prisintava

Dumame, stutame

Fuerti sgarzuni pigghiava

Tanti, ma tanti

Ca ni facianu catire pure l'À- tienti

Quasi niscunu sapu te du vinia,

c'À- facia, comu campava

ma sempre mbriacu alle stessa ura

alla chiazza se prisintava.

Era lu scemu te Santu Pietru

Ca À- vissutu tanti anni rretu

divintatu nazional popolare

grazie a na sunata

ca Domenico Modugno

ncia dedicata

Autore: Stefania Leone

Le Poesie in Dialettu Santupithraru

Na Fiata

Na fiata

Lu piccinnu sciucava mienzu la strata

Ci nu pallone te pezza

vistitu cu nu straccettu

Oce uai cu nu te la divisa nova

e le scarpe te calcettu

Scia educatu e puntuale alla scola

allu maestru nu utava parola

Mo ci lu maestru tice

Piccinnnu fatte chiu dhrai

pe lu maestru su vuai

Pe li genitori c era rispettu

La sira le ottu

tuttu a liettu

lu bacettu te la bonanotte

na preghiera,

Mo stannu nanti la televisione

Sinu a tarda sera

Iou la differenza I aggiu notata

Secondu ui e megghiu moi

o comu era na fiata?

Autore: Stefania Leone

Lu surdu ' ntra la chiazza

Le Poesie in Dialettu Santupithraru

Lu Surdu sta spetta alla Chiazza... silenziosu,

sutta lu campanile , voutu e maestosu

La Chiesa se veste de antiche preghiere,

mentre lu ientu , sussurra le storie leggiere.

Le uci luntane, pe iddhru suntu n'ecu velatu,

ma lu core lu sente, ntra' ddhra serata puru.

Ntra ddhri passi ca sfioranu le petre e lu cielu,

lu tiempu sta rallenta, ntra' nu sognu de velu.

Ntra' la quiete te ddhra Chiazza te la Chiesa Madre, lu surdu sorride,

lu mundu ete nnu' cantu, ca intra divide

Ntra' ddhra Chiazza , ntra' du fermu momentu

lu silenziu diventa lu sou unicu accentu,

Autore: Gigi Anonimo

Mamma

Ei Ma, ce hai ? nu te tormentare la vita cu faci grandi cose ,ca giÃ cu sinti (mamma) Ã giÃ na grande cosa

Autore: Claudio Miglietta

Santu Martinu

SANTU MARTINU

Umitu e friddu: sta spunta matinu,

subbra a â~nu cavaddhru â~ncâ™Ã~ Santu Martinu,

Le Poesie in Dialettu Santupithraru

quandu,, eccu, vite â€˜nu mindicante,
ca pe lu friddu stai thrimulante.
Lu cavaliere se move a pietÃ ,
capisce can ci ole la caritÃ .
Se vanda, nu tene nu sulu quatthrinu,
allora tice a dhru poverinu
â€œMe dispiace, nienti li pozzu dare,
ma crisciu ca quistu lu pote scarfareâ€•â€•.
Divide a doi lu sou mantellu,
metÃ lu duna allu poverellu.
Lu sule ha jssutu, sta brilla an cielu,
Santu Martinu continua lu viaggiu
Lu sule lu illumina cu â€˜nu rande raggiu..

F.Giordano 11.11.2018

Autore: Francesco Giordano

Roddrha cu le mane

Roddrha cu le mane
'ntra la cascia te lu tata
'ncÃ- su le robbe cu se cangia pe' n'autra fiata!
Cu stu paesaggiu te ulie siccate
Lu contadinu chiange lacrime salate!
Roddrha cu le mane 'ntra la mattrha quand'Ã china
Ci cu faci lu pane, se troa la farina.

Le Poesie in Dialettu Santupithraru

Ne sittamu nt'aula osce a menzatia

Pe' crai speriamu cu se fatia!

Roddrha cu le mane ntra lu stanatu,

Chinu te acqua e lissia cu ne lavamu te stu mucatu!

Roddrha cu la capu ntra lu passatu,

Ca a Santu Pietru lu futuru nun c'riatu!

Roddrha cu l'uecchi stu paise scoraggiatu,

Ca li cristiani chianu chianu hannu bandunatu!

Roddrha cu le mane ntra le paute vacanti

Ci se troa nu picchi te speranza pe' tutti quanti!

Autore: Giuseppe Scardino